

Жарикова Елена Евгеньевна

ИЗУЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А. С. ПУШКИНА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ (НА ПРИМЕРЕ "СКАЗКИ О РЫБАКЕ И РЫБКЕ")

В статье рассматривается специфика изучения творчества А. С. Пушкина иностранными студентами на примере "Сказки о рыбаке и рыбке". Знакомство с личностью поэта, условиями, в которых формировался его характер, и анализ его сказки дают представление учащимся об особенностях философско-эстетических исканий писателя. Информационный материал помогает иностранцам глубже проникнуть в сферу индивидуальных особенностей творческого сознания А. С. Пушкина, приобщиться к основам русской культуры и русского языка. Автор статьи акцентирует внимание на том, что знакомство с творчеством великого русского поэта позволяет иностранным учащимся расширить представление о его жизни и творчестве и узнать, что тема свободы является центральной темой в его произведениях.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-1/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 1. С. 173-175. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 82.0:372.8

В статье рассматривается специфика изучения творчества А. С. Пушкина иностранными студентами на примере «Сказки о рыбаке и рыбке». Знакомство с личностью поэта, условиями, в которых формировался его характер, и анализ его сказки дают представление учащимся об особенностях философско-эстетических исканий писателя. Информационный материал помогает иностранцам глубже проникнуть в сферу индивидуальных особенностей творческого сознания А. С. Пушкина, приобщиться к основам русской культуры и русского языка. Автор статьи акцентирует внимание на том, что знакомство с творчеством великого русского поэта позволяет иностранным учащимся расширить представление о его жизни и творчестве и узнать, что тема свободы является центральной темой в его произведениях.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; А. С. Пушкин; тема свободы; русская литература; сказка.

Жарикова Елена Евгеньевна, к. филол. н.

Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет

Zharikova_Elena@rambler.ru

ИЗУЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А. С. ПУШКИНА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ (НА ПРИМЕРЕ «СКАЗКИ О РЫБАКЕ И РЫБКЕ»)

Иностранцы обучаются в Амурском гуманитарно-педагогическом государственном университете по направлению подготовки бакалавров 44.03.05 *Педагогическое образование* (профиль «Русский язык»), а также проходят одногодичную стажировку по русскому языку. В основном это граждане из Китайской Народной Республики. В Поднебесной почти в каждом университете имеется факультет русского языка, где студенты изучают не только русский язык, но и знакомятся с лучшими образцами русской литературы.

В Китае до сих пор очень популярны произведения М. Горького разных жанров: пьесы «На дне» и «Мещане», «Песня о Буревестнике», «Песня о Соколе», роман «Мать», автобиографическая трилогия «Детство», «В людях», «Мои университеты». Китайцы с уважением относятся и к творчеству А. П. Чехова. Рассказы «Тоска», «Ванька», «Хамелеон», «Человек в футляре», пьесы «Чайка», «Три сестры», «Вишневый сад», «Дядя Ваня» известны всей образованной и читающей публике. Самыми популярными русскими авторами в Китае являются А. С. Пушкин, И. С. Тургенев, Л. Н. Толстой, А. П. Чехов. Чтение художественных произведений этих классиков в оригинале является обязательным требованием обучения для студентов филологических факультетов Китайской Народной Республики. Поэтому, приезжая учиться в Россию, китайские студенты, безусловно, знают творчество великого русского поэта А. С. Пушкина: повесть «Капитанская дочка», роман «Евгений Онегин», стихотворения «Если жизнь тебя обманет...», «Я вас любил...».

Одна из основных задач преподавателя русского языка в нашем вузе – продолжить знакомить иностранцев с творчеством великого поэта, который завершил более чем столетний процесс формирования новой национальной литературы и открыл пути для последующих поколений русских писателей. Сначала иностранцы читают текст о его творческой биографии. Цель – рассказать студентам о личности гения, условиях, в которых формировался его характер и философско-эстетическая система. Ведь А. С. Пушкин давно вышел за пределы только литературы, став символом русской духовной жизни.

«Александр Сергеевич Пушкин родился 6 июня 1799 года в Москве в семье отставного майора Сергея Львовича Пушкина и его жены Надежды Осиповны. По материнской линии предок Пушкина был эфиоп Абрам Ганнибал, который жил при дворе царя Петра I. Он был крестником и любимцем царя. С самого раннего детства Александра Сергеевича Пушкина воспитывала няня Яковлева Арина Родионовна, которая рассказывала ему русские народные сказки, пословицы, поговорки, стихи, пела песни. Родным домом для поэта стал лицей, куда в 1811 году отвёз поэта его дядя Василий Львович. Лицейстов объединял дух товарищества и чести. Для Пушкина лицей – это идеальное царство дружбы, а лицейские друзья (Иван Пущин, Антон Дельвиг, Вильгельм Кюхельбекер) – идеальная аудитория для его поэзии. После обучения в лицее А. С. Пушкин получил низший чин коллежского секретаря в коллегии министерства иностранных дел. Вместе со своим другом Антоном Дельвигом Пушкин посещает собрания кружка “Зелёная лампа” в Петербурге. На собраниях обсуждались произведения членов кружка, театральные постановки, велись политические споры. Однако главное место в жизни молодого поэта занимает творчество. Ещё в лицейский период им начата поэма “Руслан и Людмила”. Её завершение стало триумфальным для двадцатилетнего автора. Свобода становится центральной темой в лирике Пушкина. В этот период он пишет оду “Вольность”, стихотворения “Деревня”, “К Чаадаеву”. В этих произведениях открыто выражается стремление воспеть свободу. Вольнолюбивые стихотворения показались царю опасными, и он приказал сослать Пушкина на юг России.

Следующие четыре года Пушкин провёл в положении опального поэта в Екатеринославле, Кишинёве, Одессе. Он побывал на Кавказе, на Кубани, в Крыму. Начало 1820-х годов в его творчестве стало периодом расцвета. Пушкиным написаны несколько “романтических поэм”, которые получили название “южные поэмы”: “Кавказский пленник”, “Братья-разбойники”, “Бахчисарайский фонтан”, “Цыганы”. В 1823 году начат роман в стихах “Евгений Онегин”. После южной ссылки Пушкин пробыл два года в селе Михайловском, так как царь не разрешил ему жить в Петербурге. В этот период созданы трагедия “Борис Годунов”, поэма “Граф Нулин”, закончены 6 глав романа в стихах “Евгений Онегин”. Александр Сергеевич Пушкин находился в селе Михайловском, когда в Петербурге произошло восстание декабристов. Среди декабристов было много друзей

Пушкина, у которых при аресте нашли запрещённые стихи поэта. Сам поэт ждал ареста. Однако царь Николай I назначил Пушкину встречу в Москве. Так закончилась для поэта Михайловская ссылка. В сентябре 1826 года по распоряжению Николая I Пушкин после шестилетней ссылки вернулся в Москву. В 1828 году Александр Сергеевич закончил новую поэму «Полтава». 6 мая 1830 года состоялась помолвка Пушкина с Натальей Николаевной Гончаровой, и он официально стал её женихом. Выехав из Москвы 31 августа 1830 года, Пушкин 3 сентября приехал в Болдино. Он рассчитывал за месяц решить все дела, однако осенью этого года волею обстоятельств (холерный карантин) задержавшийся в Болдино поэт переживает необычайный творческий взлёт. В первую Болдинскую осень написаны «Маленькие трагедии», поэма «Домик в Коломне», проза «Повести покойного Ивана Петровича Белкина», «История села Горюхина», лирика (около 30 произведений).

18 февраля 1831 года состоялось венчание Пушкина с 18-летней Натальей Николаевной Гончаровой. Весной Пушкины переехали из Москвы в Петербург. Летом на даче в Царском Селе был закончен роман в стихах «Евгений Онегин». Началась работа над первым историческим трудом «История Петра». В 1833-1836 гг. он создаёт поэмы «Анджело», «Медный всадник», лучшие свои прозаические произведения: «Дубровский», «Пиковая дама», «Капитанская дочка», много стихотворений. В 1836 году Пушкин издаёт свой журнал «Современник». Исключительно интенсивной была работа Пушкина как историка: он пишет «Историю Пугачёва», работает над историей Петра I. За несколько месяцев до смерти Пушкиным написано стихотворение «Я памятник себе воздвиг нерукотворный», которое становится его поэтическим завещанием. Стихотворение окрашено не трагическим предчувствием конца, а стремлением, подводя итоги, заглянуть в будущее.

Жену поэта преследует своим настойчивым вниманием француз Жорж Дантес. Пушкин получает анонимные письма с намёками на измену жены. Александр Сергеевич вызывает француза на дуэль. 27 января 1837 года Пушкин смертельно ранен на дуэли Жоржем Дантесом. Около постели умирающего постоянно дежурят друзья – Василий Жуковский, Пётр Вяземский, у дверей квартиры в Петербурге – многочисленные поклонники его таланта. 29 января в 14 часов 45 минут Пушкин умирает. День рождения поэта, 6 июня, отмечается до сих пор в России как всенародный праздник» [1, с. 37].

После текста преподаватель задаёт вопросы, которые выявляют степень понимания прочитанного студентами:

- Кто воспитывал А. С. Пушкина с самого детства?
- Где учился будущий поэт?
- Назовите лицейских друзей поэта.
- Перечислите произведения Пушкина, из-за которых царь ссылает его на юг России.
- Куда был сослан в ссылку Александр Сергеевич?
- Кто убил А. С. Пушкина на дуэли?
- Какие произведения написал Александр Сергеевич?
- Назовите день рождения А. С. Пушкина.

Затем иностранцы знакомятся с рубрикой «Сказки А. С. Пушкина». Из неё они узнают, что «новую страницу в создании литературных сказок открыл Александр Сергеевич Пушкин. Литературные сказки А. С. Пушкина «Жених», «Сказка о попе и о работнике его Балде», «Сказка о медведихе», «Сказка о рыбаке и рыбке», «Сказка о мёртвой царевне и семи богатырях», «Сказка о золотом петушке», «Сказка о царе Салтане, о сыне его славном и могучем богатыре князе Гвидоне Салтановиче и о прекрасной царевне Лебеди» принесли ему огромную известность» [Там же, с. 42].

«Сказка о рыбаке и рыбке» выбрана нами для анализа не случайно, так как в ней главная мысль заключается не только в том, что старуха наказывается за жадность, но и что жить на посылках – это всё равно, что лишиться жизни. Свобода – самое дорогое на свете. Несмотря на то, что Пушкин заимствовал сюжет у братьев Гримм, он наполнил эту сказку новыми идеями и мыслями.

Перед анализом текста преподаватель проводит словарную работу, объясняет значение новых слов: *невод, корыто, соболя, жемчуг, стража, проклятый, сварливый, вольный, закинуть, взломиться, расколоться, прогнать*. Затем просит учащихся объяснить значение следующих выражений: *соболя душегрейка, парчовая кичка, жемчуги огрузили шею*.

После выразительного чтения сказки преподаватель в рубрике «Читаем, анализируем, рассуждаем» помещает вопросы, выявляющие степень понимания прочитанного иностранцами и помогающие почувствовать философский смысл «Сказки о рыбаке и рыбке»:

- Все ли слова понятны в этой сказке?
- Какое настроение вызвала у вас сказка А. С. Пушкина?
- Кто из героев особенно понравился вам?
- Кто из них вызвал другие чувства? Какие именно?
- Почему золотая рыбка забирает всё у старухи?
- Определите, как меняется настроение моря. Почему?

Преподаватель акцентирует внимание учащихся на характеристике моря: *помутилось синее море – неспокойно синее море – почернело синее море – на море черная буря*. Учащиеся самостоятельно делают вывод: море меняется по мере того, как старик приходит с разными просьбами к золотой рыбке.

В ходе эвристической беседы с преподавателем углубляется понимание учащимися идейно-философского аспекта прочитанного и его поэтической формы. При этом ведётся особый анализ художественных средств на всех уровнях русского языка. Преподаватель акцентирует внимание иностранных учащихся на выразительных средствах языка, которые использует А. С. Пушкин в своей сказке:

- разговорно-просторечной лексике (*дурачина, простофиля, белены объелась, чай теперь твоя душенька довольна*);
 - устаревшей лексике (*чупрун, очи, старче, ступай, светёлка, дворянка, терем, душегрейка, царедворец, владычица*);
 - цветописи (синее море, золотая рыбка, черная буря);
 - фразеологических оборотах (*Бог с тобою, нет уж и следа, на чем свет стоит, остаться у разбитого корыта*).

Преподаватель в ходе анализа сказки подчеркивает, что море – символ внутренней духовной свободы, глубины и тайны. Не случайно этот образ встречается во многих лирических текстах А. С. Пушкина: «К морю», «Погасло дневное светило», «Кто, волны, вас остановил...».

После этого учащиеся составляют предложение с фразеологическим оборотом *остаться у разбитого корыта*.

В рубрике «Завершая разговор» студентам предлагается ответить на главные вопросы:

- Кто из героев произведения является олицетворением свободы?
- Какой главный смысл в «Сказке о рыбаке и рыбке»?

Затем иностранцам предлагается посмотреть мультипликационный фильм, снятый по мотивам сказки А. С. Пушкина, и инсценировать понравившийся отрывок.

Таким образом, изучение творчества А. С. Пушкина на примере «Сказки о рыбаке и рыбке» позволяет иностранным студентам не только узнать, что свобода – центральная тема многих произведений великого русского поэта, но и понять, что его бессмертные гуманистические идеи порождены той эпохой, в которой он жил и писал.

Список литературы

1. **Жарикова Е. Е.** Через чтение к постижению языка и культуры: учеб. пособие. Комсомольск-на-Амуре: Изд-во АмГПУ, 2014. 67 с.

STUDYING A. S. PUSHKIN'S CREATIVE WORK BY FOREIGN STUDENTS (BY THE EXAMPLE OF "THE TALE OF THE FISHERMAN AND THE FISH")

Zharikova Elena Evgen'evna, Ph. D. in Philology
Amur State University of Humanities and Pedagogy
Zharikova_Elena@rambler.ru

The article examines the specifics of studying A. S. Pushkin's creative work by foreign students by the example of "The Tale of the Fisherman and the Fish". Introducing the poet's personality, the conditions, under which his character was formed and the analysis of his tale gives the students an idea of the peculiarities of the writer's philosophical and esthetical search. Informational material helps foreigners to penetrate deeper into the sphere of A. S. Pushkin's individual creative consciousness, to adopt the basics of the Russian culture and the Russian language. The researcher emphasizes that acquaintance with the great Russian poet's creative work allows foreign students to broaden their conceptions of his life and creativity and to understand that the theme of freedom is the key one in his works.

Key words and phrases: Russian as a foreign language; A. S. Pushkin; theme of freedom; Russian literature; tale.

УДК 371.322.2:81'366

В статье анализируются возможности структурно-семантической мотивации как одного из способов толкования лексических значений слов в формировании первоначальных представлений о семантике слова у младших школьников. Методические приемы, представленные в статье, и лингвометодические принципы их реализации призваны способствовать активизации процесса сознательного усвоения младшими школьниками словарно-семантического богатства русского языка.

Ключевые слова и фразы: семантика слова; способ семантизации слова; структурно-семантическая мотивация; внутренняя форма слова; младший школьник.

Козлова Марина Михайловна

Козлова Валерия Николаевна

Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова
kozlovavn@mail.ru

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ МОТИВАЦИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О СЕМАНТИКЕ СЛОВА У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Одним из аспектов, способствующих раскрытию сущностных характеристик слова как лексико-семантической и грамматической языковой единицы, является изучение его морфемной структуры и мотивационно-словообразовательных связей.